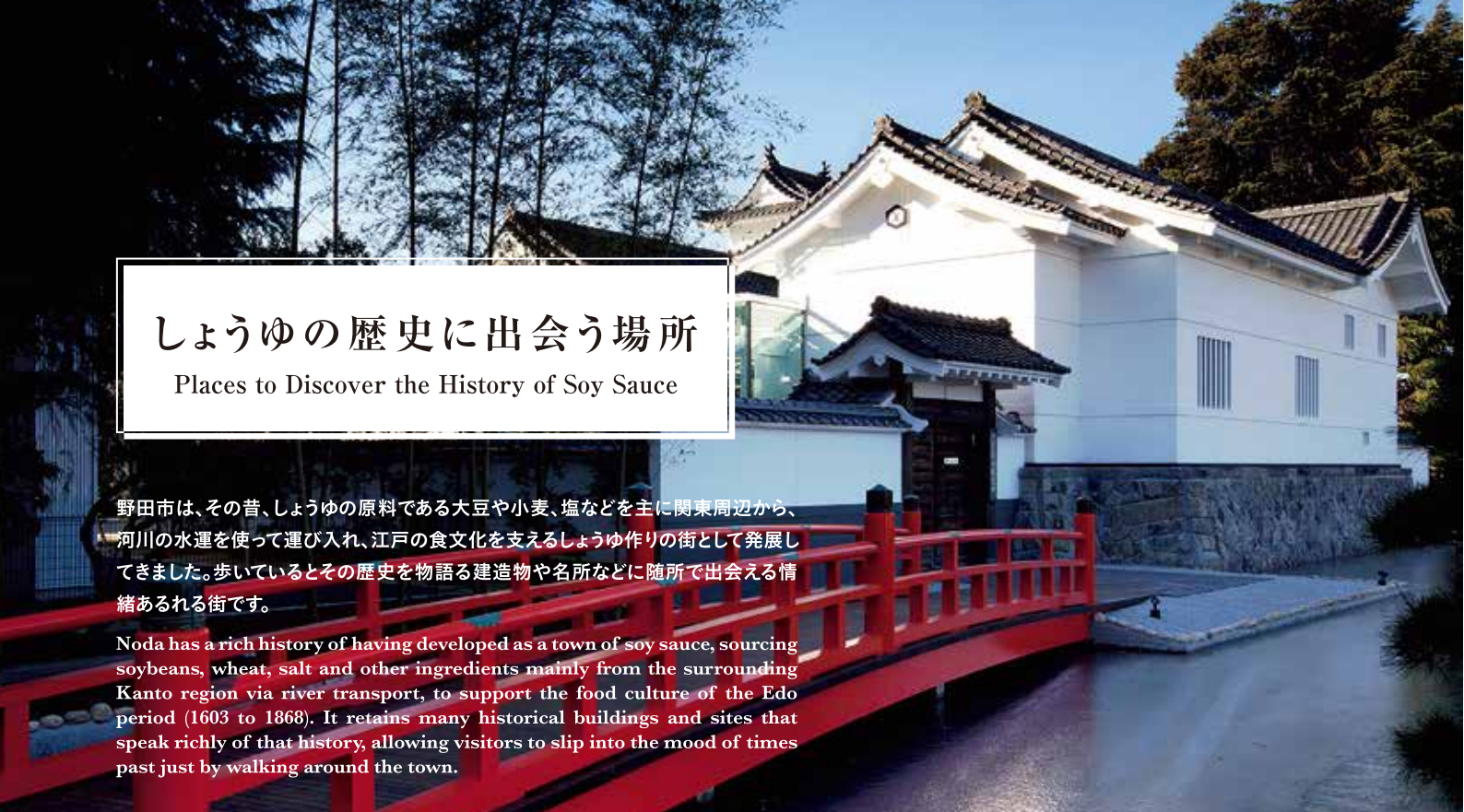




しょうゆの歴史に出会う場所

Places to Discover the History of Soy Sauce

野田市は、その昔、しょうゆの原料である大豆や小麦、塩などを主に関東周辺から、河川の水運を使って運び入れ、江戸の食文化を支えるしょうゆ作りの街として発展してきました。歩いているとその歴史を物語る建造物や名所などに随所で出える情緒あるれる街です。

Noda has a rich history of having developed as a town of soy sauce, sourcing soybeans, wheat, salt and other ingredients mainly from the surrounding Kanto region via river transport, to support the food culture of the Edo period (1603 to 1868). It retains many historical buildings and sites that speak richly of that history, allowing visitors to slip into the mood of times past just by walking around the town.

御用蔵

MAP:F-13

Goyogura

予約制

キッコーマン御用蔵 宮内庁に納めるしょうゆの醸造所

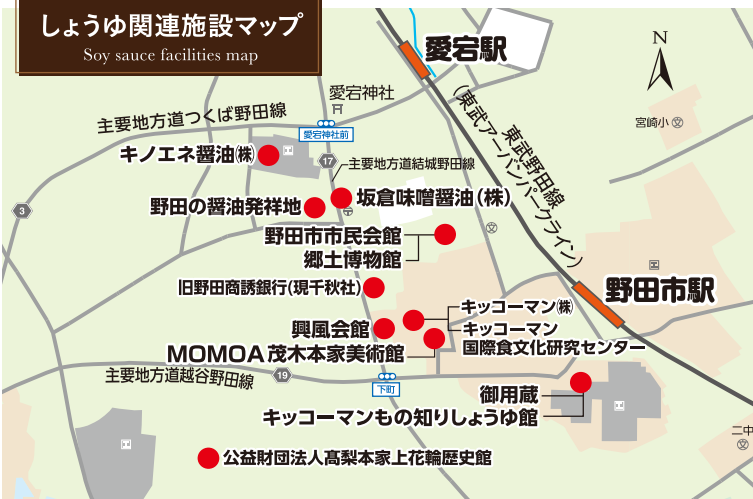
Kikkoman Goyogura Soy Sauce Brewery – Purveyors to the Imperial Household Agency

御用醤油醸造所(通称「御用蔵」)は、宮内省(現宮内庁)に納めるしょうゆの専門醸造所として、1939年(昭和14年)に江戸川沿い(千葉県野田市中野台)に建設されました。70年の節目を迎えた後、2011年(平成23年)に野田工場内に移築。現在も宮内庁に納めるしょうゆを醸造し、伝統的なしょうゆ醸造技術や1939年(昭和14年)の御用蔵の建設当時の道具や装置を保存・展示しています。

キッコーマンもの知りしょうゆ館の見学をご予約の方は、見学することができます。

The Kikkoman Goyogura (Japanese for Imperial Soy Sauce Brewery) was first built along the Edo River (Nakanodai, Noda, Chiba) in 1939 as a dedicated brewery to the then Imperial Household Ministry (now the Imperial Household Agency). After marking its 70th anniversary in 2009, the Goyogura was relocated to the Kikkoman Noda Plant in 2011. To this day, soy sauce to be delivered to the Imperial Household Agency is brewed in the Goyogura, using the traditional Honjozo brewing method. Historical tools and equipment used to brew soy sauce in 1939 are preserved and exhibited within this culturally important facility. A tour of the Kikkoman Soy Sauce Museum includes a visit to the Goyogura (reservations required).

東武野田線(東武アーバンパークライン)「野田市駅」下車



野田市郷土博物館(国登録有形文化財)

MAP:F-13

Noda City Museum (National Registered Tangible Cultural Property)



しょうゆ関係資料、郷土に関する歴史資料や民俗資料などを常設展示しているほか、企画展・特別展を開催しています。

Permanent exhibition of soy sauce-related materials, local historical materials, folk materials, etc. In addition, it holds special exhibitions.

野田市野田370-8 ☎ 04-7124-6851
9:00～17:00 火曜日(祝日は開館)、年末年始、展示替え期間
東武野田線(東武アーバンパークライン)「野田市駅」または「愛宕駅」下車 徒歩8分
まめバス・茨急バス「仲町」下車

野田市市民会館(国登録有形文化財)

MAP:F-13

Noda Civic Center (National Registered Tangible Cultural Property)



しょうゆ醸造家、茂木佐平治氏の邸宅として大正末期に建てられました。1956年(昭和31年)に市に寄付され、部屋の貸出しを行っています。また、開館日は建物と庭園を見学することができます。

It was built in around 1924 as a residence of Saheiji Mogi, a soy sauce brewer. It was donated to the city in 1956, and the rooms are available for rent. Also the garden is a nationally registered monument and can be visited on opening days.

野田市野田370-8 ☎ 04-7124-6851
9:00～17:00(見学)、9:00～21:00(貸出) 火曜日(祝日は開館)、年末年始
東武野田線(東武アーバンパークライン)「野田市駅」または「愛宕駅」下車 徒歩8分
まめバス・茨急バス「仲町」下車

旧野田商誘銀行(現千秋社)

MAP:F-13

Former Noda Shoyu Bank (now Senshusha)



野田商誘銀行の名称は、創立委員のほとんどがしょうゆ醸造家であり、しょうゆの語呂にちなんで「商誘」と名づけられたものです。建物は1926年(大正15年)に完成しました。(外観のみ見学可)

The name of Noda Shoyu Bank is derived from the sound of the word soy sauce in Japanese because most of the founding members were soy sauce brewers. The building was built in 1926. (Exterior viewing only)

まめバス・茨急バス「キッコーマン前」下車

興風会館(国登録有形文化財)

MAP:F-13

Kofu Kaikan (National Registered Tangible Cultural Property)



1929年(昭和4年)に竣工し、建築様式はロマネスクを加味した近世復興式で、大・小講堂、地下ギャラリー、会議室などを備えています。

Completed in 1929, the architectural style is a revival of the early modern period with at touch of Romanesque. It has a large and small auditorium, a gallery, and meeting rooms.

野田市野田250 ☎ 04-7122-2191 9:30～16:00
月曜日(祝日の場合は翌日)8月13日～8月16日、第2木曜日、祝日、年末年始
電車/東武野田線(東武アーバンパークライン)「野田市駅」下車徒歩10分
まめバス・茨急バス「キッコーマン前」下車
※見学方法は自由見学(団体以外は予約も不要。説明が必要な場合は、事前にご連絡ください。)

キッコーマン国際食文化研究センター

MAP:F-13

Kikkoman Institute for International Food Culture



「発酵調味料・しょうゆ」を基本とした研究活動を行っています。施設内では、しょうゆとキッコーマンの歴史に関する展示、食文化に関する書籍をご覧いただけます。

The institute works mainly on the historical research of fermented seasonings and soy sauce from cultural and social aspects, and the collection and publication of food-related information.

野田市野田250 ☎ 04-7123-5215 10:00～12:00、13:00～16:00
土曜日・日曜日・祝日・振替休日・年末年始・臨時休館日
※詳細はお問い合わせください。
東武野田線(東武アーバンパークライン)「野田市駅」下車徒歩8分
まめバス・茨急バス「キッコーマン前」下車

公益財団法人高梨本家 上花輪歴史館

MAP:F-13

高梨氏庭園(国指定名勝)

Takanashi Honke Kamihanawa History Museum
Takanashi Garden (Nationally Designated Place of Scenic Beauty)



名主でありしょうゆ醸造家でもあった高梨兵左衛門邸として築かれた江戸時代から昭和初期までの建築物や庭園などを見ることができ、しょうゆ醸造を営む商家の生活や当時の文化を知ることができます。

This historical museum was originally built as the residence of the Takanashi Hyozemon, who was local village headman and soy sauce brewer. Visitors can see buildings and gardens dating from the Edo period to the early Showa period, offering insight into the lifestyle and culture of merchant families engaged in soy sauce brewing at the time.

野田市中野507 ☎ 04-7122-2070 10:00～17:00(3、10、11、12月は16時)
月曜日・火曜日、8月及び12月第2週～2月は休館
一般コース(庭園・展示棟):大人500円 小中高300円
内覧コース(一般コース+住宅内ご案内):大人1,000円 小中高600円
※内覧コースは金曜・土曜のみ。要予約
東武野田線(アーバンパークライン)「野田市駅」下車徒歩17分
まめバス「新下町」・茨急バス「香取神社」下車

キノエネ醤油(国登録有形文化財)※売店部分は見学可

MAP:F-12

Kinoene Shoyu (National Registered Tangible Cultural Property)



しょうゆ醸造家第10代山下平兵衛により1830年(天保元年)に創業しました。黒色の板壁と窓の格子が印象的な事務所は1897年(明治30年)に建築されたものです。

It was founded in 1830 by a soy sauce brewer, Heibei Yamashita. The impressive office with black board walls and window lattices was built in 1897.

野田市中野台157 ☎ 04-7125-2151 9:00～16:00
土曜日・日曜日・祝日(夏期・冬期休館期間あり)
まめバス「上町」・茨急バス「小学校前」下車
https://kinoene.com/

MOMOA 茂木本家美術館

MAP:F-13

Mogi-Honke Museum of Art(MOMOA)



茂木本家が2006年に開館した地域貢献型美術館です。

The Mogi-Honke Museum of Art (MOMOA) was opened in 2006 by Mogi Honke (main ancestral household line) as a way of contributing to the community.

野田市野田242 ☎ 04-7120-1489 10:00-17:00(入館は16:00まで)
月曜日・火曜日(夏期・冬期休館期間あり)
大人700円、中学生以下無料 ※来館は予約制。
東武野田線(東武アーバンパークライン)
「野田市駅」より徒歩8分
まめバス「キッコーマン前」・茨急バス「総武物流前」下車
※詳細は12ページをご覧ください。